

74. Uttryck

Glad onsdag! Idag ska vi gå igenom lite uttryck från veckans avsnitt. Imorgon kommer avsnittet på lätt svenska och på fredag kommer det på långsam svenska.

Nu kör vi igång med veckans uttryck!

Kom ihåg att du kan läsa med i dokumentet som finns på Patreon.

Svenska	Synonym	English
Sedan dess	Sedan den tiden	Since then
Att missta sig (misstar)	Att ha fel	To be wrong
Att skynda efter (skyndar)	Att följa någon snabbt	To hurry after someone
Att få fatt i (får)	Att fånga	To get ahold of
Att jämra sig (jämrar)	Att klaga	To wail and moan
I förbifarten	På vägen	In passing

Svenska	Synonym	Engelska
Sedan dess	Sedan den tiden	Since then

Dess är inte ett ord som används ofta i det svenska språket. Men sedan dess är ett vanligt uttryck som betyder "efter det tillfället". Eller "sedan den tiden".

Vi träffades på tåget en gång och har varit vänner sedan dess.

Har det blivit bättre eller sämre sedan dess?

Svenska	Synonym	Engelska
Att missta sig (misstar)	Att ha fel	To be wrong

Om du misstar dig så har du fel. Det är lätt att blanda ihop det här uttrycket med "att mista något" som betyder att förlora det. Men om du misstar DIG eller jag misstar MIG då har vi fel.

Jag tror vi kommer fram klockan 12, om jag inte misstar mig.

Han öppnade locket för att visa att hon misstog sig.

Svenska	Synonym	Engelska
Att skynda efter (skyndar)	Att följa någon snabbt	To hurry after someone

Att skynda sig betyder att man gör något snabbt, och om man skyndar efter någon eller något så försöker man följa efter det snabbt.

Det var en man som tappade sin plånbok, så jag skyndade efter honom och gav tillbaka den.

De såg inte vad det var som sprang förbi, men de skyndade efter i alla fall.

Svenska	Synonym	Engelska
Att få fatt i (får)	Att fånga	To get ahold of

Att få fatt i kan användas som att fånga något, typ en hund som springer runt, eller att få kontakt med en person, typ via telefon. Att få fatt i är en lite äldre version av att få tag i någon eller något.

Har du fått fatt i en läkare som kan hjälpa dig än?

Det var inte lätt att få fatt i en så liten person som var så snabb.

Svenska	Synonym	Engelska
Att jämra sig (jämrar)	Att klaga	To wail and moan

Om du lider och har ont så kan du jämra dig, alltså klaga och låta lidande. Aj aj aj...

Felicia låg i soffan och jämrade sig över hur ont hon hade.

Han hörde gåsen skrika och jämra sig inne i huset.

Svenska	Synonym	Engelska
I förbifarten	På vägen	In passing

Om du gör något snabbt, "på vägen", utan att lägga så mycket fokus på det så gör du det i förbifarten. Förbi och farten översätts till engelska som typ passing speed. You do it in passing speed.

Victor sa i förbifarten att han tänkte byta jobb, men jag vet inga detaljer.

Gåsen tog tag i pojken i förbifarten och sprang ut ur huset.

Imorgon kommer det första fulla avsnittet för veckan. Det kommer att vara på lätt svenska. Sen på fredag kommer del 9 av Nils Holgersson på långsam svenska.

Vi hörs! Hejdå!